

İÇİNDEKİLER/CONTENTS

DR. ERGÜN ALTUN
Mehmet Dursun ERDEM
I-CII

GÖZYAŞI ÇEŞMESİ/KIRIM'DA SON DÜĞÜN ROMANINDA JUNG
TİPOLOJİSİ
JUNG TYPOLOGY IN GÖZYAŞI ÇEŞMESİ / KIRIM'DA SON DÜĞÜN NOVEL
Hilâl AKÇA
1-26

POSTMODERN DÖNEMDE GERÇEKLİĞİN YİTİMİ VE BİLGE
KARASU'NUN ESERLERİ
*THE LOSS OF REALITY IN THE POSTMODERN ERA AND BİLGE
KARASU'S WORKS*
İlyas AKMAN
27-42

IMPACT DE LA TRADUCTION SUR LA GENESE DE LA SOCIOLOGIE EN
TURQUIE ETUDE BIBLIOGRAPHIQUE DES TRADUCTIONS DES
ŒUVRES D'EMILE DURKHEIM
*THE ROLE OF TRANSLATION IN THE BIRTH OF SOCIOLOGY IN TURKEY
BIBLIOGRAPHY OF TURKISH TRANSLATIONS OF THE WORKS OF EMILE
DURKHEIM*
Lale ARSLAN ÖZCAN
Ayhan VERGİLİ
43-64

N. V. GOGOL'ÜN "MÜFETTİŞ" VE C. F. BAŞKUT'UN "BUZLAR
ÇÖZÜLMEDEN" ADLI OYUNLARINDA TOPLUMSAL DÜZENSİZLİK:
KOMPARATİSTİK BİR İNCELEME
*SOCIAL DISORDER IN PLAYS N. V. GOGOL'S "INSPECTOR" AND C. F.
BASKUT'S "BEFORE THE THAW": A COMPARATIVE ANALYSIS*
Onur AYDIN
65-78

Turkish Studies

International Periodical for the Languages, Literature and History of Turkish or Turkic
Volume 12/22

DÖRT TÜRKÇE BELÂGAT KİTABININ DİBÂCE BÖLÜMLERİ ÜZERİNE
BİR İNCELEME
A STUDY ABOUT DİBÂCE PARTS OF FOUR TURKISH RHETORIC BOOKS
Aslı AYTAÇ
79-92

TURFAN TEXTE VII'DE GEÇEN AY MENZİLLERİ VE BURÇ ADLARI
*THE LUNAR MANSIONS AND THE ZODIAC SIGNS MENTIONED IN
TURFAN TEXTE VII*
Ayfer AYTAÇ
93-112

SORU İŞLEVİ GÖREN “MI” ÜZERİNE
ABOUT “MI” WHICH IS INTERROGATIVE
Burhan BARAN
113-122

NEF’İDE SÖZ SANATLARI
THE FIGURES OF SPEECH OF NEF’İ
Mücahit BAYİR
123-144

SURVİVOR YARIŞMASINDA DİLİN KULLANIMIYLA İLGİLİ TUTUMLAR
*THE SURVIVOR COMPETITION AND ATTITUDES RELATED TO USING
LANGUAGE*
Serdar BULUT
145-182

SADÎ’NİN BOSTÂN’ININ TÜRK EDEBİYATINDAKİ YENİDEN ÇEVİRİLERİ
VE ÇEVİRİ STRATEJİLERİ
*RETRANSLATIONS OF SADÎ’S BOSTÂN IN TURKISH LITERATURE AND
THEIR TRANSLATION STRATEGIES*
Fatma BÜYÜKKARCI YILMAZ
183-198

Turkish Studies

*International Periodical for the Languages, Literature and History of Turkish or Turkic
Volume 12/22*

RABGUZÎ'NİN KISASÜ'L-ENBİYÂSINDA İKİLİ KULLANIMLAR
BINARY USES IN THE KISASÜ'L-ENBİYÂ WORK OF RABGUZÎ

Semra CANAN

199-214

ANADOLU'DA KESİK BAŞ MOTİFLİ EFSANELER ÜZERİNE
ON THE CUT HEAD MOTIFS LEGENDS IN ANATOLIA

Utku CANDAS

215-232

1975-1980 ARASINDA TÜRKİYE'DEKİ SİYASİ OLAYLAR VE SİYASİ
GÖRÜŞLERİN DİLDEKİ YANSIMALARI
*THE REFLECTIONS OF TURKEY'S POLITICAL EVENTS AND POLITICAL
VIEWS BETWEEN 1975-1980*

Ahmet ÇAL

233-254

ŞEM'İNİN ŞERH-İ GÜLİSTÂN'I İLE HASAN RIZÂYÎ'NİN CÜY-I RAHMET
ADLI GÜLİSTÂN ŞERHİNİN MUKAYESESİ
*COMPARISON OF ŞEM'İ'S "ŞERH-İ GÜLİSTÂN" AND HASAN RIZÂYÎ'S
"CÜY-I RAHMET"*

Aysun ÇELİK

255-272

BETİMLEYİCİ ÇEVİRİ ARAŞTIRMALARI IŞIĞINDA TARIK BUĞRA'NİN
"KÜÇÜK AĞA" ADLI ESERİNİN FRANSIZCA ÇEVİRİSİ
*ANALYSIS OF THE FRENCH TRANSLATION OF "KÜÇÜK AĞA" BY TARIK
BUĞRA IN THE LIGHT OF DESCRIPTIVE TRANSLATION STUDIES*

Esra ÇİMEN KARAYÜREK

273-286

ARAPÇADAN TÜRKÇEYE YAPILAN ŞİİR ÇEVİRİLERİNDE ARA DİL
KULLANIMI PROBLEMİ
*SECOND LANGUAGE USAGE PROBLEM IN TRANSLATING POETRY
MADE FROM ARABIC TO TURKISH*

Gürkan DAĞBAŞI

287-300

Turkish Studies

*International Periodical for the Languages, Literature and History of Turkish or Turkic
Volume 12/22*

EDİGEY DESTANI'NDA TESPİT EDİLEN BAZI ATASÖZLERİ
SOME PROVERBS DETECTED IN EDİGEY SAGA

Fahri DAĞI
301-318

VİYANA DOĞU DİLLERİ AKADEMİSİ ÖRNEĞİNDE ÇEVİRİ – DİPLOMASI
İLİŞKİSİ

*THE RELATION OF TRANSLATION AND DIPLOMACY THROUGH THE
EXAMPLE OF THE VIENNESE ACADEMY OF ORIENTAL LANGUAGES*

Neslihan DEMEZ
Ensa FİLAZİ
319-332

EDEBİYAT EĞİTİMİNDE PEYGAMBER KISSALARININ ROLÜ: YÛNUS
KISSASININ BUKET UZUNER'İN SU ROMANINDAKİ İZLERİ
*THE ROLE OF THE PROPHETS' PARABLES IN LITERATURE EDUCATION:
TRACES OF JONAH'S PARABLE IN BUKET UZUNER'S WATER NOVEL*

Hiclâl DEMİR
333-342

BENLİK İMAJI VE ÖTEKİLEŞTİRİLME: SOSYAL KATEGORİLERİN
OLUŞTURULMASINDA FARKLI ANLATIM BİÇİMLERİ
*SELF IMAGES AND THE ATTRIBUTIONS OF OTHERS: DIVERGENT
FORMS OF THE DEVIATION OF SOCIAL CATEGORIES*

Serap DEVRAN
343-366

YAŞAMIN UCUNA, YAŞAMÖYKÜSEL ELEŞTİRİNİN YAMACINA
YOLCULUK
*JOURNEY TO THE END OF LIFE, HILLSIDE OF BIOGRAPHICAL
CRITICISM*

Atiye Gülfer GÜNDOĞDU
367-376

Turkish Studies

*International Periodical for the Languages, Literature and History of Turkish or Turkic
Volume 12/22*

HEPİMİZ İNSANIZ, AMA VİCDANIMIZ DA VAR: VİCDANIN SESİNİ “Bİ SEVMekten... Bİ ÖLÜMDEN...”, “SEVGİLİ NEFRET”, “UNUTULAN” VE “GEÇ KALAN ADAM’IN ÖYKÜSÜ”, HİKAYELERİNDEN DİNLEMEK
WE ARE HUMAN, BUT WE HAVE ALSO AN CONSCIENCE: TO LISTEN VOICE OF CONSCIENCE FROM THE STORIES NAMED "Bİ SEVMekten... Bİ ÖLÜMDEN...", "SEVGİLİ NEFRET", "GEÇ KALAN ADAM'IN ÖYKÜSÜ", "UNUTULAN"

Mehmet GÜNEŞ
377-388

THE STORY OF THE HUMANITY: THEATRE AND DANCE IN THE TWENTIETH ISTANBUL THEATRE FESTIVAL
İNSANLIĞIN TARİHİ: YİRMİNCİ İSTANBUL TİYATRO FESTİVALİNDE TİYATRO VE DANS

Beki HALEVA
Ayrin ERSÖZ
389-400

DİL ÖĞRETİMİNDE KALIP SÖZLERİN, ŞİİRİN ÖNEMİ/ETKİSİ
THE EFFECT OF THE PATTERN WORDS FOR / THE IMPORTANCE OF POETRY IN LANGUAGE TEACHING

Nadir İLHAN
401-412

DELİORMAN TÜRK KADIN TOPLUMUNDA KADIN CİNSELLİĞİNİ BASKILAYICI SOSYO-KÜLTÜREL SÖYLEME MEYDAN OKUMANIN MÜZİKAL YOLLARI: YALABIK ÇOBAN VE DEĞİRMENCİ DAYI TÜRKÜLERİ

THE MUSICAL WAYS OF DECONSTRUCTING THE SOCIO-CULTURAL SUPPRESSIVE DISCOURSE OF FEMALE SEXUALITY IN DELİORMAN TURKISH WOMEN SOCIETY: YALABIK SHEPHERD AND UNCLE MILLER FOLK SONGS

Zehra KADERLİ
413-430

Turkish Studies

International Periodical for the Languages, Literature and History of Turkish or Turkic
Volume 12/22

THE SAVĀD-I TA'LĪM OF SHĪR-MUḤAMMAD 'MU'NĪS:' A CHAGHATAY
TURKIC TREATISE ON THE CRAFT OF WRITING FROM 19th-CENTURY
CENTRAL ASIA

(Introduction-Text Edition-Word Index)

ŞĪR MUHAMMED MUNĪS'İN SEVAD-I TALĪMĪ: 19. YÜZYILDA ORTA
ASYA'DA ÇAĞATAY TÜRKÇESİ İLE YAZILMIŞ YAZI SANATI (HÜSN-İ HAT)
HAKKINDA BİR DERS KİTABI

(Giriş-Metin-Dizin)

Hayrullah KAHYA

Devin DEWEESE

431-484

ÖZBEKLERDE ÇOCUK OYUN - OYUNCAK KÜLTÜRÜ VE ÇOCUK
OYUNLARI ÜZERİNE BİR TASNİF DENEMESİ
A TRIAL OF CLASSIFICATION ON CHILDREN'S PLAY - TOY CULTURE IN
UZBEKISTAN AND CHILDREN PLAYS

Reyhan KARKINLI

485-498

HARNĀME'YE HİKMET GÖZÜYLE BAKMAK
LOOKING AT HARNĀME BY WISDOM

Turgut KOÇOĞLU

499-510

ANALYSIS OF SUBJECTIVITY IN LITERARY TRANSLATION FROM
SEMIOTICS OF TRANSLATION POINT OF VIEW: ANALYSIS OF
SUBJECTIVITY IN THE PLAY "CORIOLANUS" AND TRANSLATION
EVALUATION

ÇEVİRİ GÖSTERGEBİLİMİ BAKIŞ AÇISIYLA YAZIN ÇEVİRİSİNDE
ÖZNELİK YETİŞİ İNCELEMESİ: "CORIOLANUS" OYUNUNDAKİ ÖZNELİK
YETİŞİNİN İNCELENMESİ VE ÇEVİRİ DEĞERLENDİRMESİ

Mesut KULELİ

511-532

CAN YÜCEL'İN ŞİİRLERİNDE MİTOLOJİK UNSURLAR
MYTHOLOGICAL ELEMENTS IN CAN YÜCEL'S POEMS

Emine KULUŞAKLI

Suat KULUŞAKLI

533-544

Turkish Studies

International Periodical for the Languages, Literature and History of Turkish or Turkic
Volume 12/22

TIP METİNLERİNİN ÇEVİRİSİNDE ÇEVİRMENLERİN
KULLANABİLECEKLERİ YÖNTEM VE STRATEJİLER
*METHODS AND STRATEGIES USED IN THE TRANSLATION OF MEDICAL
TEXTS*

Cem ODACIOĞLU

Fadime ÇOBAN

545-558

SESLİ BETİMLEMENİN ÇEVİRİBİLİM SINIFLARINDA TANITIMI İÇİN BİR
EĞİTİM BİLEŞENİ ÖNERİSİ
*AN EXAMPLE OF A TRAINING MODULE FOR THE INTRODUCTION OF
AUDIO DESCRIPTION IN THE TRANSLATION CLASSROOM*

Ayşe Şirin OKYAYUZ

559-586

ERCÜMENT EKREM TALU - TERAVİHTEN SAHURA
ERCÜMENT EKREM TALU – FROM TARAWIH TO SAHUR

Alparslan OYMAK

587-596

MÜNŞEAT-I NÂBİ'DEN HAREKETLE 17. YÜZYIL EDEBİ ORTAMININ
TESPİTİ
*ESTABLISHING OF THE LITERARY ATMOSPHERE OF 17TH CENTURY
BASED ON MUNSHEATI NABI*

Mustafa ÖZTÜRK

597-618

A FEMINIST APPROACH TO ERENDİZ ATASÜ: THE CASE OF THAT
SCORCHING SEASON OF YOUTH
*ERENDİZ ATASÜ'YE FEMİNİST BİR YAKLAŞIM: GENÇLİĞİN O YAKICI
MEVSİMİ ROMANI ÖRNEĞİ*

Alev ÖNDER

619-628

Turkish Studies

*International Periodical for the Languages, Literature and History of Turkish or Turkic
Volume 12/22*

MEVLÂNÂ RESMÎ'NİN "LEVHNÂME" İSİMLİ MESNEVİSİ VE ANNE-
BABAYA HÜRMET ÜZERİNE NASİHATLERİ
*MEVLÂNÂ RESMÎ'S MESNEVÎ NAMED LEVHNÂME AND HIS ADVICES ON
RESPECT FOR MOTHER AND FATHER*

Aslıhan ÖZTÜRK

629-652

ZİYA GÖKALP'İN MANZUMELERİNDE KADIN SÖYLEMİ
WOMEN DISCOURSE IN ZİYA GÖKALP'S POEMS

Hafize ŞAHİN

653-672

12 MART 1971 ASKERİ MUHTIRASI (DARBESİ) VE BUNUN
KARŞISINDA YER ALAN 68 KUŞAĞI'NI KONU ALAN BİR ROMAN;
47'LİLER
*THE MILITARY COUP OF 12TH MARCH OF 1971 AND A NOVEL ABOUT
THE GENERATION OF 68 AGAINST THIS COUP: THOSE BORN IN 47'*

Nurcan ŞEN

673-702

MİT SİSTEMATİĞİ BAĞLAMINDA MASAL KAHRAMANININ SERÜVENİ
*THE ADVENTURE OF FAIRY HERO IN THE CONTEXT OF THE MYTH
SYSTEM*

Ebru ŞENOCAK

Fevziye ALSAÇ

703-722

POVERTY AND UNFULFILLED MOTHERHOOD IN ALICE WALKER'S
NOVELS THE COLOR PURPLE AND MERIDIAN
*ALICE WALKER'IN RENKLERDEN MOR VE MERIDIAN
ROMANLARINDAKİ YOKSULLUK VE GERÇEKLEŞTİRİLMEMİŞ
ANNELİK TEMALARI*

Bülent Cercis TANRITANIR

Serdar TAKVA

723-732

AHMET MİTHAT EFENDİ'NİN YENİÇERİLER ADLI ESERİNDE "ANTI-
YENİÇERİ" TEMSİLLERİ
*THE "ANTI-JANNISARY" REPRESENTATIONS IN AHMET MITHAT
EFENDİ'S YENİÇERİLER*

Emine TUĞCU

733-742

Turkish Studies

*International Periodical for the Languages, Literature and History of Turkish or Turkic
Volume 12/22*

ÇOCUK EDEBİYATI ÇEVİRİSİNDE KİŞİ ADLARI, YER ADLARI,
ANLATIM TARZLARI
*CHARACTER NAMES, PLACE NAMES AND STYLES IN THE
TRANSLATION OF CHILDREN'S LITERATURE*

Didem TUNA

743-766

KIBRIS'TA TÜRKÇÜLÜK DÜŞÜNÇESİNDE HAKİKAT GAZETESİ
BAŞYAZARI MEHMET FİKRİ'NİN YERİ
*THE PLACE OF THE EDITOR OF HAKİKAT (TRUTH) NEWSPAPER
MEHMET FIKRI IN THOUGHT OF TURKISM IN CYPRUS*

Ahmet ÜNGÜDER

767-782

BRITISH LIBRARY'DEKİ TÜRKÇE YAZMA ESERLER
TURKISH AND TURKIC MANUSCRIPTS IN THE BRITISH LIBRARY

Emek ÜŞENMEZ

783-816

YAZINSAL YAPITLARDA MELEZLİK OLGUSU VE BİR EĞRETİLEME
OLARAK ÇEVİRİ
*THE NOTION OF HYBRIDITY IN LITERATURE AND TRANSLATION AS
METAPHOR*

Hülya YILMAZ

Fusun ATASEVEN

817-826

LETAİF-İ RİVAYAT'TA EVLİLİK
THE MARRIAGE IN LETAİF-İ RİVAYAT

Semih ZEKA

827-862

KÜTAHYA MANİLERİNDE GEÇEN YERLEŞİM ADLARI ÜZERİNE
RELATED TO NAMES OF THE SETTLEMENTS IN KUTAHYA 'MANİS'

Erdal ADAY

863-882

Turkish Studies

*International Periodical for the Languages, Literature and History of Turkish or Turkic
Volume 12/22*

TEKERLEMELERİNİN OLUŞUM VE AKTARIMINDA YENİ BİR ORTAM:
TEKERLEME SİTELERİ
*A NEW MEDIA TO CREATE AND NARRATE TONGUE TWISTERS: TONGUE
TWISTER WEBSITES*
Aslı BÜYÜKOKUTAN TÖRET
883-898

ÇAĞDAŞ ÖĞRETİM ORTAMLARININ ÖNEMLİ BİR BOYUTU: GÖRSEL
OLANI OKUMAK
*AN IMPORTANT DIMENSION OF MODERN INSTRUCTIONAL SETTINGS:
READING THE VISUAL*
Yüksel GİRGİN
Safiye KARABABA
899-920

Turkish Studies

*International Periodical for the Languages, Literature and History of Turkish or Turkic
Volume 12/22*